

КОГДА БЫ ЧУДЕСНЫЙ ЛУГ...

S'IL EST UN CHARMANT GAZON

Слова В. ГЮГО
Paroles de V. HUGO

Перевод с французского А. Машистова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Вторая редакция
(1859)

Allegretto con moto e grazioso

нар

Ко - да бы чу -
S'il est un char-

p dolce leggiero

Red. *

- дес - ный луг мне меч - та от - кры - да,
- mant ga - zon, que le ciel ar - ro - se,

Red. *

где всё цве - ло бы во - круг, всё мой взор ма -
où brille en tou - te sai - son quel - que fleur é -

* Red. *

- ни - ло, где лег - ко б на - брать я мог
- clo se, où l'on cueille à plei - ne main

smorz. sempre dolci.

Red. Red.

роз и тюльпа - нов на ве.нок, я б на -
lys, chère feuille et jasmin, j'en veux

con grazia

*red. red. **

-шел столько до - рог там для но - жек ми - там для лой, я б на -
fai - re le che - min où ton pied se fo se, j'en veux

dolce p

*red. **

-шел столько до - рог там для но - жек ми там для лой!
fai - re le che - min où ton pied se fo se.

sf p dolce

red. red. red.

rit.

smorz.

red. red. red.

[a tempo]

p

Ко-гда бы гре-зы люб-ви мне вес-на вну-ши-ла
S'il est un rê-ve d'a-mour par-fû-mê de ro-se,

pp

*

red.

*

red.

и пы-лал о-гонь в кро-ви, об-нов-ля-я
où l'on trou-ve cha-que jour, quel-que dou-ce

*

red.

*

си-лы, в тех гре-зах все-гда б я жил,
cho-se, un rê-ve que Dieu bé-nit

smorz.

sempre dolciss.

red.

red.

un poco accel.

[a tempo]

в них ду-шу с ду-шой бог бы слил. Ах, там гнес-
où l'âme à l'âme se su-nit, oh! j'en veux

red.

red.

*

- до я бы свид для сер - деч ка ми -
fai re le nid ou ton cœur se po

dolce

p

ред.

- лой, там гнез - до я бы свид для сер - деч ка
 - се, *j'en veux fai re le nid ou ton cœur se*

f

*

ми лой.
po se.

p

dolce

ред. ред. ред. ред.

ad lib.)*

pp

ред. ред.

Fine

*) Последние два такта исполняются по желанию.